

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 55 (1951-1952)  
**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buch

### B E S P R E C H U N G E N

*Conversation et Traduction* Französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift. Verlag der Emmenthaler-Blatt A.-G., Langnau i. E.

Das Septemberheft bietet köstliche literarische Beiträge in Französisch und in deutscher Uebersetzung. Die Kurzgeschichte «Dans la forêt à Ceylan» von Francis de Croisset, eine Schilderung von Pierre Benoit: «Der Roman-dichter an der Arbeit», sowie der Beginn einer Beethoven-Biographie von Eduard Herriot, dem grossen Politiker Frankreichs und Stadtpräsident von Lyon, sind sehr lesenswert. Amüsante Texte, Anekdoten, Miszellen, Witze und Karikaturen machen das Französischlernen zu einem besonders Vergnügen, ebenso die Rubriken «Correspondance commerciale», «Lettre privée» und «Traduction commer-

ciales». Das «Französisch für alle» erklärt die Veränderlichkeit des Eigenschafts- und des Mittelwortes. Eine wissenschaftliche Abhandlung schildert Ursprung und Geschichte unserer Essgeräte in den wichtigsten Sprachen. Die Gallizismen und ihre Anwendung, ein gewerblich-technisches Fachwörterbuch und sogar ein grammatikalischer Streifzug durch den Wirrwarr der französischen Sprachlehrer ergänzen den hochinteressanten Inhalt. In einer französisch-deutschen Plauderei unterhalten sich ein Westschweizer und ein Berner über den Verkehr der Gegenwart. «Conversation et Traduction» darf allen jenen empfohlen werden, die gutes Französisch lesen und ihre Sprachkenntnisse erweitern wollen. — Jahresabonnement Fr. 10.—, halbjährlich Fr. 6.—. Probenummern gratis. Auch an Bahnhofskiosken erhältlich.

Bitte gedenken Sie bei Neuanschaffungen  
für Ihren Haushalt an das

## Blinden - Arbeitsheim für Männer

ZÜRICH 4, St. Jakobstr. 7  
b. Kino Apollo Tel. 23 69 93

Grosse Auswahl in praktischen Gegenständen  
Sesselflechterei, Korb- und Bürstenfabrikation

 **CLICHES**  
GRAPHISCHE ANSTALT  
**ARMBRUSTER SÖHNE**  
WIESENSTRASSE 9 - ZÜRICH 8 - TELEFON 32 63 65

Wer **BALLY** trägt-



mit **BALLY** pflegt

## Wir nähen und flicken Trikotwäsche

von

Alice Matter und Helen Ruppli

6. Auflage

Aus dem Inhalt:

Allgemeines über das Material  
Verarbeitung des Trikots  
Das Maßnehmen  
Kinderwäsche  
Damenwäsche  
Trikofflicken

Preis Fr. 3.65, bei mindestens 10 Ex. Fr. 3.35

Verlag:

Buchdruckerei Müller, Werder & Co. AG.  
Zürich, Wolfbachstr. 19